

Poczta Polska S.A.

Urząd pochodzenia (dokąd zwraca się formularz). Nr faksu Bureau d'origine (où la formule est renvoyée). N° de fax	<input type="checkbox"/> Przesyłka polecona Récommandé	<input type="checkbox"/> Przesyłka z zadeklarowaną wartością Valeur déclarée	<input type="checkbox"/> Przesyłka z poświadczonym doręczeniem Livraison attestée
	Data reklamacji Date de la réclamation		Nr sprawy Références
	Data duplikatu Date du duplicata		
Służba przeznaczenia. Nr faksu Service de destination. N° de fax			

**Informacje, jakich udziela służba pochodzenia  
Renseignements à fournir par le service d'origine**

Powód reklamacji Motif de la réclamation	<input type="checkbox"/> Przesyłka nie nadeszła Envoi non parvenu	<input type="checkbox"/> Brakująca zawartość Contenu manquant	<input type="checkbox"/> Uszkodzenie Avarie	<input type="checkbox"/> Opóźnienie Retard	Dzień nadejścia Jour d'arrivée
	<input type="checkbox"/> Niezpełnione potwierdzenie odbioru Avis de réception non complété	<input type="checkbox"/> Niezwrócone potwierdzenie odbioru Avis de réception non renvoyé	<input type="checkbox"/> Nieuzasadniony zwrot przesyłki Renvoi non motivé de l'envoi	<input type="checkbox"/> Nietrzymana kwota pobrania Montant du remboursement non reçu	
Reklamowana przesyłka Envoi réclamé	<input type="checkbox"/> Priorytetowa Prioritaire	<input type="checkbox"/> Niepriorytetowa Non prioritaire	<input type="checkbox"/> Paczka Colis	Nr przesyłki N° de l'envoi	
	<input type="checkbox"/> List Lettre	<input type="checkbox"/> Druk Imprimé	<input type="checkbox"/> Pakiecik Petit paquet	Masa Poids	
	Kwota zadeklarowanej wartości Montant de la valeur déclarée		Kwota i waluta pobrania Montant et monnaie du remboursement	Oszkodowanie, w tym opłaty (w DTS) Indemnité, y compris taxes (en DTS)	
Specjalne uwagi Mentions spéciales	<input type="checkbox"/> Lotnicza Par avion	<input type="checkbox"/> S.A.L.	<input type="checkbox"/> Ekspres Expres	<input type="checkbox"/> Potwierdzenie odbioru Avis de réception	<input type="checkbox"/> Pobranie Remboursement
Nadanie Dépôt	Data Date	Urząd Bureau			<input type="checkbox"/> Widziano dowód Vu récépissé
	Uiszczono opłaty (waluta krajowa) Taxes acquittées (monnaie nationale)			Inne należności (waluta krajowa) Autres droits (monnaie nationale)	
Nadawca Expéditeur	Nazwisko i dokładny adres. Nr telefonu Nom et adresse complète. N° de téléphone			<input type="checkbox"/> Nadawca żąda oświadczenia adresata sporządzonego na formularzu CN 18 L'expéditeur demande la déclaration du destinataire établie sur une formule CN 18	
Adresat Destinataire	Nazwisko i dokładny adres. Nr telefonu Nom et adresse complète. N° de téléphone				
Zawartość (dokładny opis) Contenu (description exacte)					
Odnaleziona przesyłka Envoi retrouvé	<input type="checkbox"/> Przekazać A remettre <input type="checkbox"/> nadawcy à l'expéditeur <input type="checkbox"/> adresatowi au destinataire				

**Informacje, jakich udziela urząd wymiany  
Renseignements à fournir par le bureau d'échange**

Odsyłka, w jakiej wysłano przesyłkę za granicę Dépêche de la transmission pour l'étranger	<input type="checkbox"/> Priorytetowa/lotnicza Prioritaire/avion	<input type="checkbox"/> S.A.L.	<input type="checkbox"/> Niepriorytetowa/ładowo-morska Non prioritaire/surface
	Nr N°	Data Date	
	Wysyłający urząd wymiany Bureau d'échange expéditeur		
	Urząd wymiany przeznaczenia Bureau d'échange de destination		
	Nr karty/listy N° de la feuille/liste	<input type="checkbox"/> Karta listowa (CN 31 lub CN 32) Feuille d'avis (CN 31 ou CN 32)	<input type="checkbox"/> Lista specjalna (CN 33) Liste spéciale (CN 33)
	Seria nr Série n°	<input type="checkbox"/> Karta wartościowa (CN 16) Feuille d'envoi (CN 16)	<input type="checkbox"/> Karta paczkowa (CP 87) Feuille de route (CP 87)
<input type="checkbox"/> Wpis sumaryczny Inscription globale	Data i podpis Date et signature		

**Informacje, jakich udzielają służby pośredniczące**  
**Renseignements à fournir par les services intermédiaires**

(Nr seryjny)  
(N° de série)

(odwrotna strona)  
CN 08 (verso)

Odsyłka, w jakiej wysłano przesyłkę Dépêche de la transmission	<input type="checkbox"/> Priorytetowa/lotnicza Prioritaire/avion	<input type="checkbox"/> S.A.L.	<input type="checkbox"/> Niepriorytetowa/ładowo-morska Non prioritaire/suface
	Nr N°	Data Date	
	Wysyłający urząd wymiany Bureau d'échange expéditeur		
	Urząd wymiany przeznaczenia Bureau d'échange de destination		
	Nr karty/listy N° de la feuille/liste	<input type="checkbox"/> Karta listowa (CN 31 lub CN 32) Feuille d'avis (CN 31 ou CN 32)	<input type="checkbox"/> Lista specjalna (CN 33) Liste spéciale (CN 33)
	Nr seryjny N° de série	<input type="checkbox"/> Karta wartościowa (CN 16) Feuille d'envoi (CN 16)	<input type="checkbox"/> Karta paczkowa (CP 87) Feuille de route (CP 87)
<input type="checkbox"/> Wpis sumaryczny Inscription globale	Data i podpis Date et signature		

**Informacje, jakich udziela służba przeznaczenia**  
**Renseignements à fournir par le service de destination**

W przypadku doręczenia En cas de distribution	<input type="checkbox"/> Przesyłka została należycie doręczona uprawnionej osobie L'envoi a été dûment livré à l'ayant droit	Data Date	
	W przypadku uszkodzenia lub opóźnienia, podać przyczynę w rubryce „Odpowiedź ostateczna” pod „Inne ewentualne uwagi” En cas d'avarie ou de retard, indiquer le motif dans la rubrique «Réponse définitive» sous «Autres communications éventuelles»		
W przypadku niedoręczenia En cas de non-distribution	Przesyłka L'envoi	Nazwa urzędu Nom du bureau	
	<input type="checkbox"/> zalega est en instance	Powód Motif	
	<input type="checkbox"/> została zwrócona do urzędu pochodzenia a été renvoyé au bureau d'origine	Data Date	
		Powód Motif	
	<input type="checkbox"/> została dosłana a été réexpédié	Data Date	
		Nowy dokładny adres Nouvelle adresse complète	
	<input type="checkbox"/> Przesyłka nie nadeszła do miejsca przeznaczenia. Oświadczenia CN 18 adresata w załączeniu L'envoi n'est pas parvenu à destination. La déclaration CN 18 du destinataire est ci-jointe		
Pobranie Remboursement	Przekazanie kwoty pobrania Transmission du montant du remboursement	Data Date	Nr przekazu N° du mandat
	Kwota została przekazana Le montant a été transmis		
	<input type="checkbox"/> do nadawcy przesyłki à l'expéditeur de l'envoi	Nazwa urzędu czeków pocztowych Nom du bureau de chèques postaux	
	<input type="checkbox"/> do urzędu czeków pocztowych au bureau de chèques postaux		
	<input type="checkbox"/> Kwota została wpisana na bieżący rachunek pocztowy Le montant a été inscrit au compte courant postal	Nr N°	
	<input type="checkbox"/> Kwota pobrania nie została zainkasowana Le montant du remboursement n'a pas été perçu	Powód Motif	
Urząd doręczający Bureau de distribution	Nazwa, data i podpis Nom, date et signature		

**Odpowiedź ostateczna**  
**Réponse définitive**

Nasze poszukiwania okazały się bezowocne. Jeśli przesyłka nie wróciła do nadawcy, upoważniamy Was do wypłacenia osobie reklamującej przepisowego odszkodowania i obciążenia nas w rachunku CP 75 lub CN 48, zależnie od przypadku  
 Nos recherches sont demeurées infructueuses. Si l'envoi n'est pas parvenu en retour à l'expéditeur, nous vous autorisons à dédommager le réclamant dans les limites réglementaires et à nous débiter dans un compte CP 75 ou CN 48, selon le cas

całą wypłaconą sumą  
le montant entier payé

połową wypłaconej sumy (wpis sumaryczny)  
la moitié du montant payé (inscription globale)

Nr sprawy  
Références

Zgodnie z umową między naszymi dwoma krajami, na Was ciąży obowiązek wypłacenia odszkodowania osobie reklamującej  
 Conformément à l'accord entre nos deux pays, il vous incombe de dédommager le réclamant

Inne ewentualne uwagi  
Autres communications éventuelles

Wyznaczony operator kraju przeznaczenia. Data i podpis  
Opérateur désigné de destination. Date et signature